



RE-ADVERTISEMENT OF VACANCY N° AFCHPR/2017/007
FRENCH TRANSLATOR, GRADE P3 - FIXED-TERM POSITION

AFRICAN COURT ON HUMAN AND PEOPLES' RIGHTS
(Closing date: 23/06/2018)

The African Court was established by virtue of Article 1 of the Protocol to the African Charter on Human and Peoples' Rights on the establishment of an African Court on Human and Peoples' Rights, adopted on 9 June 1998 and which came into force on 25 January 2004. It is the first continental judicial body charged with the responsibility of ensuring the protection of human and peoples' rights. The Court became operational in 2006 and its seat is in Arusha, United Republic of Tanzania.

The Court invites applications from citizens of African Union Member States for the following position:

1. Post

- Job title: French Translator
- Post level: P3
- Supervisor: French Reviser
- Directorate: Registry of the Court
- Duty station: Arusha

2. Job Purpose

Provide the Court with specialized services in translation of Court documents from English into French.

Major Duties and Responsibilities

Under the overall supervision of the Head of the Language Unit and the direct supervision of the French Reviser, the French Translator will perform the following duties:

- i) Read through the source documents and translate them, primarily from English Language into French Language, ensuring the highest standard of accuracy, and maintain the spirit, context, quality, technical language and nuances of the original version, in order to produce a grammatically correct, well-expressed final version of the translated text containing precise, clear and appropriate terminology extracted from the Court's institutional glossaries and terminological databases, as well as from specialist dictionaries, thesauruses and other reference materials, and through consultation with experts in specialized areas and colleagues;
- ii) Use the Court's translation software as a tool to ensure consistency, as well as efficiency throughout the translation process;
- iii) Prioritise work so as to meet the deadlines;
- iv) Adhere to translation-quality standards to ensure legal and ethical obligations;
- v) Retain and develop translation-related specialist knowledge in the areas of concern to the Court;
- vi) Contribute in the development of terminology/lexicons of the Court.
- vii) Establish professional networks and contacts.
- viii) Perform any other duties as required.

3. Educational Qualifications

Candidates must have a minimum of a University degree in languages, letters, and humanities or in a related discipline from a recognized Institution. A Master's degree or a Specialization in Translation from a recognized Institution will be an added advantage.

4. Work Experience

Candidates must have a minimum of eight (8) years of progressively relevant experience in translation, preferably in an international organization. Experience in the translation of legal documents is highly desirable.

5. Other relevant skills:

- i) Demonstrate professionalism;
- ii) Concentration, accuracy, and working under minimum supervision;
- iii) Respect for confidentiality and good public relations;

- iv) Excellent interpersonal skills and ability to work under pressure in a multi-cultural environment;
- v) Good knowledge in law and ability to translate legal documents;
- vi) Good communication and planning skills;
- vii) Excellent knowledge of international organizations;
- viii) Must be computer literate, including mastery of Computer Aided Translation (CAT) tools.

6. Language Requirement

Perfect command of French and excellent command of English. Knowledge of one or several other African Union (AU) working Languages will be an added advantage.

7. Tenure of Appointment

Appointment to this post shall be based on a Fixed Term contract for a period of one year. Thereafter, the contract may be renewed for the same period subject to satisfactory performance and availability of funds.

8. Gender Mainstreaming

The African Court is an equal opportunity employer; qualified women are strongly encouraged to apply.

9. Remuneration

The overall salary for this post shall be **US\$ 91,076.17 (grade P3, step 5 International)** per year for internationally recruited staff, and **US\$ 75,354.52 (grade P3, step 5 Local)** for locally recruited staff. This global salary includes all allowances.

10. Application

To apply, please submit the following:

- i) A letter stating the reasons for seeking employment with the Court;
- ii) A detailed and updated CV, indicating your nationality, age and gender (comply with requirements for candidates wishing to apply for posts in the Court);
- iii) Names and contact details (including email address) of three referees;
- iv) Certified copies of degrees and diplomas.

Applications should be submitted **not later than 23/06/2018** and should be addressed to the postal address or email indicated below:

African Court on Human and Peoples' Rights
P.O. Box. 6274
Arusha, Tanzania
Tel: +255 27 2970 430 /431/432/433/434
E-mail : humanresources@african-court.org

NB: Only candidates shortlisted for interviews will be contacted.